

Helmut Berschin · Julio Fernández-Sevilla
Josef Felixberger

Die spanische Sprache

Verbreitung · Geschichte · Struktur

3., korrigierte und
durch einen Nachtrag ergänzte Auflage



Georg Olms Verlag
Hildesheim · Zürich · New York
2005

Inhaltsverzeichnis

Vorwort zur ersten Auflage	11
Vorwort zur dritten Auflage	14
A. Die spanischsprachige Welt	
1. Weltsprache Spanisch	16
1.1. Verbreitung	16
1.2. Funktionsprofile	19
2. Das Spanische in Afrika und Asien	20
2.1. Äquatorial-Guinea	20
2.2. Israel: Judenspanisch	20
2.3. Philippinen	22
3. Das Spanische in Amerika	23
3.1. Spanisch als Nationalsprache	24
3.1.1. Argentinien, Chile, Uruguay	24
3.1.2. Venezuela, Kolumbien, Zentralamerika, Karibik	25
3.1.3. Mexiko	26
3.1.4. Puerto Rico	26
3.2. Spanisch als dominante Sprache	27
3.2.1. Ecuador, Guatemala, Peru, Bolivien	30
3.2.2. Paraguay	32
3.3. Spanisch als Minderheitensprache	34
3.3.1. Vereinigte Staaten von Amerika	34
3.3.2. Belize	37
3.4. Pidgin- und Kreolsprachen	37
4. Das Spanische im Mutterland	39
4.1. Sprachpolitische Lage	39
4.2. Sprachstatistik	43
4.3. Minderheitensprachen	44
4.3.1. Galicisch	46
4.3.2. Katalanisch	48
4.3.3. Baskisch	51
4.4. Das spanische Sprachgebiet	54
4.4.1. Aragonesisch	56
4.4.2. Leonesisch	59
4.4.3. Kastilisch	61

B. Sprachgeschichte

1. Die Entstehung des Kastilischen	70
1.1. Die vorrömischen Sprachen	70
1.2. Die Latinisierung	71
1.3. Das hispanische Latein	74
1.3.1. Das klassische Latein	74
1.3.2. Das Vulgärlatein	75
1.3.3. Besonderheiten des hispanischen Lateins	76
1.3.3.1. Archaismus	76
1.3.3.2. Dialektale Latinität	77
1.4. Einflüsse der vorromanischen Sprachen: Substrat	77
1.5. Das westgotische Superstrat	79
2. Die Sprachverhältnisse im Mittelalter	81
2.1. Die ersten Sprachzeugnisse: <i>Glosas Emilianenses</i> , <i>Glosas Silenses</i>	81
2.2. Sprachzonen um das Jahr 1000	82
2.3. Ein kastilisches Textbeispiel: <i>Cantar de mio Cid</i>	83
2.3.1. Vokale	83
2.3.1.1. Vokalschwund	83
2.3.1.2. Vokalzusammenfall	86
2.3.1.3. Diphthongierung	86
2.3.2. Konsonanten	86
2.3.2.1. Abschwächung und Schwund	86
2.3.2.2. Palatalisierung und Assibilierung	87
2.4. Die Expansion des Kastilischen durch die Reconquista	88
2.5. Die spanische Schriftsprache	90
2.5.1. Das Spanische als Konkurrent des Lateins	90
2.5.2. Vom Kastilischen zum Spanischen	91
2.6. Sprachliche Veränderungen	92
2.6.1. Arabismen	92
2.6.2. Latinismen	94
3. Die Hispanisierung Amerikas	95
3.1. Die demographische Entwicklung der Indiobevölkerung	95
3.2. Die Sprachpolitik von Kirche und Krone	97
3.3. Der Verlauf der Hispanisierung	99
3.3.1. Die Indios	99
3.3.2. Die Mestizen	100
3.4. Verbreitung der Indiosprachen	101

3.5. Das amerikanische Spanisch	102
3.5.1. Die Bewahrung der sprachlichen Einheit	102
3.5.2. Die Unterschiede zur kastilischen Norm	103
3.5.2.1. Andalusismen	103
3.5.2.2. Indigenismen	104
3.5.2.3. Eigenständige Entwicklungen	105
4. Die Entwicklung zum Neuspanischen	106
4.1. Das Sprachbewußtsein	106
4.1.1. Das Verhältnis Latein – Volkssprache	106
4.1.2. Das Verhältnis Spanisch – Italienisch	110
4.2. Regionale und soziale Basis der kastilischen Norm	110
4.3. Sprachliche Veränderungen	112
4.3.1. Phonologie	112
4.3.2. Morphologie	114
4.4. Die Entstehung der expliziten Norm	115
4.4.1. Grammatiken	116
4.4.2. Wörterbücher	116
4.4.3. Die Real Academia Española	117
5. Einheit oder Sprachspaltung?	118
5.1. Sprachbewertung in Spanischamerika	118
5.2. Diskussion über die Gefahr der Sprachspaltung	121
5.3. Sprachlenkung	122
C. Phonologie und Graphie	
1. Phonologie	126
1.1. Beschreibungsebenen	126
1.2. Terminologie	127
1.3. Phonetisches Alphabet	128
1.4. Vokale	129
1.4.1. Phoneminventar	129
1.4.2. Varianten	129
1.4.3. Phonologisierungstendenzen	130
1.4.3.1. Quantität	130
1.4.3.2. Öffnungsgrad	131
1.4.4. Diphthonge und Triphthonge	132
1.4.5. Vergleich des spanischen und deutschen Vokalsystems	134
1.5. Konsonanten	135

Inhaltsverzeichnis

1.5.1.	Terminologie der Artikulationsarten	135
1.5.2.	Schematische Darstellung	135
1.5.3.	Problemfälle der phonologischen Wertung	137
1.5.4.	Variantenbildung innerhalb der kastilischen Norm	138
1.5.5.	Neutralisation	139
1.5.6.	Regionale Besonderheiten	140
1.5.7.	Vergleich des spanischen und deutschen Konsonantensystems	142
1.6.	Phonemkombinatorik	143
1.6.1.	Vokale	143
1.6.2.	Konsonanten	143
1.6.3.	Silbenstruktur	145
1.7.	Betonung	146
1.7.1.	Wortakzent	146
1.7.1.1.	Phonologische Funktion des Akzents	146
1.7.1.2.	Betonungstypen und Betonungsregeln	146
1.7.2.	Satzakzent und Entakzentuierung	147
1.8.	Intonation	148
2.	Graphemik	150
2.1.	Grapheminventar	150
2.2.	Beziehungen Graphem – Phonem	151
2.2.1.	Vokale	151
2.2.2.	Konsonanten	151
2.3.	Der graphische Akzent	154
2.4.	Groß- und Kleinschreibung	155
2.5.	Satzzeichen	156
2.5.1.	Intonationszeichen	156
2.5.2.	Pausenzeichen	156
D.	Grammatik	
1.	Einführung	160
2.	Das Substantiv	163
2.1.	Definition	163
2.2.	Numerus	164
2.2.1.	Form	164
2.2.2.	Funktion	165
2.3.	Genus	167
2.3.1.	Form	167
2.3.2.	Funktion	169

3. Das Adjektiv	170
3.1. Definition	170
3.2. Genus und Numerus	171
3.2.1. Form	172
3.2.2. Funktion	173
3.3. Graduierung	174
3.3.1. Elativ	174
3.3.2. Komparativ, Superlativ	175
3.4. Adjektivstellung	175
4. Artikel, Zahlwort, Pronomen	178
4.1. Überblick	178
4.2. Artikel	179
4.2.1. Form	180
4.2.2. Funktion	180
4.3. Zahlwort	181
4.4. Possessivpronomen	183
4.4.1. Form	183
4.4.2. Funktion	185
4.5. Demonstrativpronomen	186
4.5.1. Form	186
4.5.2. Funktion	187
4.6. Indefinitpronomen	188
4.7. Personalpronomen	190
4.7.1. Form	190
4.7.1.1. Anredepronomen	192
4.7.1.2. Leismus, Laismus, Loismus	194
4.7.2. Funktion	196
4.7.2.1. Subjektpronomen	196
4.7.2.2. Objektpronomen	198
4.7.2.3. Pronominaler Anredegebrauch	199
4.8. Relativpronomen	201
4.8.1. Form	201
4.8.2. Funktion	202
4.9. Frage- und Ausrufepronomen	203
4.9.1. Fragepronomen	204
4.9.2. Ausrufepronomen	205
5. Das Verb	205
5.1. Morphologie	206

5.1.1.	Konjugationsklassen	206
5.1.2.	Einfache Formen	206
5.1.3.	Zusammengesetzte Formen	209
5.1.4.	Verbalperiphrasen	212
5.1.5.	Unregelmäßige Verben	212
5.1.6.	Formenstatistik	213
5.2.	Die Tempora (Indikativ)	215
5.2.1.	Tempussystem	215
5.2.2.	Präsens	219
5.2.3.	Futur	220
5.2.3.1.	Temporaler Gebrauch	220
5.2.3.2.	Modaler Gebrauch	220
5.2.3.3.	Synthetisches und analytisches Futur	221
5.2.4.	Imperfekt und Präteritum	223
5.2.4.1.	Aspekt	223
5.2.4.2.	Sonstige Funktionen des Imperfekts	225
5.2.5.	Präteritum und Perfekt	226
5.2.5.1.	Amerikanisches Spanisch	226
5.2.5.2.	Europäisches Spanisch	227
5.2.5.3.	Perfekt im Deutschen und Spanischen	229
5.2.6.	Plusquamperfekt, Vorpräteritum, Konditional	229
5.2.7.	Tempusfolge	231
5.3.	Stadium	232
5.3.1.	Vorstadium, Anfangs- und Endstadium, Wiederholung	233
5.3.2.	Verlaufsstadium	234
5.3.2.1.	Infinite Gerundialkonstruktion	234
5.3.2.2.	Finite Gerundialkonstruktion	234
5.3.3.	Nachstadium	236
5.4.	Diathese	237
5.4.1.	Passivparadigma	237
5.4.2.	Passivähnliche Strukturen	238
5.5.	Modus	239
5.5.1.	Modussystem	239
5.5.2.	Der Konjunktiv im Hauptsatz	242
5.5.3.	Der Konjunktiv im Nebensatz	243
5.5.3.1.	Nominalsatz (Subjekt-, Objektsatz)	243
5.5.3.2.	Adverbialsatz	245
5.5.3.3.	Restriktiver Relativsatz	246
5.5.4.	Die Tempora des Konjunktivs	246

5.5.4.1. Formeninventar	246
5.5.4.2. Tempusfunktionen	247
6. Adverb und unflektierbare Einheiten	249
6.1. Adverb	249
6.2. Relationselemente	251
6.2.1. Präposition	251
6.2.2. Konjunktion	254
6.3. Interjektion	255
7. Der einfache Satz	256
7.1. Satzglieder	256
7.2. Satzbasis	258
7.3. Das Prädikat	259
7.3.1. Form	259
7.3.2. Funktion	260
7.4. Die nichtprädikativen Satzglieder	261
7.4.1. Form	261
7.4.2. Funktion	264
7.5. Satzgliedstellung	266
7.5.1. Valenzgebundene Konstituenten	266
7.5.2. Fakultative Konstituenten	268
7.6. Kongruenz Subjekt – Prädikat	269
7.7. Satzbejahung und -verneinung	271
7.8. Funktionen von <i>ser</i> und <i>estar</i>	271
7.9. Satzarten	274
8. Der komplexe Satz (Klassifikation)	277
8.1. Satzreihung	277
8.2. Satznebenordnung	278
8.3. Satzunterordnung	279
8.3.1. Nominalsatz (Subjekt-, Objektsatz)	279
8.3.2. Attributsatz	279
8.3.3. Adverbialsatz	280
E. Das Lexikon	
1. Die Architektur des spanischen Wortschatzes	286
1.1. Quantitative Struktur	286
1.1.1. Umfang	286
1.1.2. Gebrauchshäufigkeit	287

1.2. Historischer Aufbau	288
1.2.1. Chronologische Schichtung	288
1.2.2. Veränderungsrate	289
1.3. Funktionale Struktur	290
1.3.1. Sondersprachen	291
1.3.2. Fachsprachen	291
1.3.3. Umgangssprache	292
1.3.4. Hochsprache	294
2. Die Wortbildung	296
2.1. Komposition	297
2.2. Derivation	301
2.2.1. Derivationsverfahren	301
2.2.2. Präfigierung	302
2.2.2.1. Formale Klassifikation	303
2.2.2.2. Inhaltliche Klassifikation	303
2.2.3. Suffigierung	305
2.2.3.1. Formale Klassifikation	307
2.2.3.2. Inhaltliche Klassifikation	309
Literaturverzeichnis	314
Register	
Personenregister	338
Sachregister	344
Abkürzungen und Symbole	355
Nachtrag	357